

**DA**

**DA**

**DA**



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 28.4.2008  
KOM(2008) 220 endelig

2008/0087 (CNS)

Forslag til

**RÅDETS AFGØRELSE**

**om indgåelse af en aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og  
Ukraine vedrørende bevarelse af de indgåede forpligtelser om handel med  
tjenesteydelser i partnerskabs- og samarbejdsaftalen**

(forelagt af Kommissionen)

## BEGRUNDELSE

I henhold til artikel 44 i partnerskabs- og samarbejdsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Ukraine på den anden side afløser forpligtelser, der i forbindelse med Ukraines tiltrædelse af WTO indgås i henhold til GATS, automatisk forpligtelserne om handel med tjenesteydelser i partnerskabs- og samarbejdsaftalen.

I forbindelse med processen for tiltrædelse af WTO har Ukraine tilbudt GATS-forpligtelser, som i alt væsentligt dækker Ukraines forpligtelser under partnerskabs- og samarbejdsaftalen, med undtagelse af artikel 39, stk. 3. Ukraine har dog tilbudt at bevare denne bestemmelse i partnerskabs- og samarbejdsaftalen ved hjælp af en bilateral aftale uden for rammerne af WTO.

Med henblik på endelig godkendelse af aftalen vedtog Rådet (almindelige anliggender og eksterne forbindelser) den 23. april 2007 forhandlingsdirektiver, der bemyndigede Kommissionen til at indlede forhandlinger om en bindende international aftale inden for rammerne af partnerskabs- og samarbejdsaftalen i form af en brevveksling med Ukraine for at bevare forpligtelserne om handel med tjenesteydelser i partnerskabs- og samarbejdsaftalen med Ukraine, når landet har tiltrådt WTO.

Der er opnået enighed om ordlyden i den formelle brevveksling. EF pålægges ikke forpligtelser ved aftalen, der rækker ud over de nuværende forpligtelser i henhold til GATS og partnerskabs- og samarbejdsaftalen. Aftalen blev paraferet den 18. februar 2008 og undertegnet på Fællesskabets vegne den [...]. I afventning af afslutningen af procedurerne for dens indgåelse er den blevet anvendt midlertidigt siden [...]. Rådet bør derfor vedtage vedlagte forslag.

Forslag til

## RÅDETS AFGØRELSE

### **om indgåelse af en aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Ukraine vedrørende bevarelse af de indgåede forpligtelser om handel med tjenesteydelser i partnerskabs- og samarbejdsaftalen**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 71, stk. 1, og artikel 80, stk. 2, sammenholdt med artikel 300, stk. 3, første afsnit,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet<sup>1</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater og Ukraine undertegnede den 14. juni 1994 i Luxembourg partnerskabs- og samarbejdsaftalen, der trådte i kraft den 1. marts 1998.
- (2) I henhold til artikel 44 i partnerskabs- og samarbejdsaftalen afløser forpligtelser, der i forbindelse med Ukraines tiltrædelse af WTO indgås i henhold til GATS, automatisk forpligtelserne om handel med tjenesteydelser i partnerskabs- og samarbejdsaftalen.
- (3) Partnerskabsaftalens artikel 39, stk. 3, afspejles ikke i de GATS-forpligtelser, som Ukraine har tilbudt i forbindelse med tiltrædelsen af WTO, og de skal bevares derfor på bilateralt plan.
- (4) På grundlag af Rådets bemyndigelse af 23. april 2007 har Kommissionen på Fællesskabets vegne ført forhandlinger om en aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Ukraine om bevarelse af partnerskabs- og samarbejdsaftalens artikel 39, stk. 3, som blev parafetret den 18. februar 2008.
- (5) EF pålægges ikke forpligtelser ved aftalen, der rækker ud over de nuværende forpligtelser i henhold til GATS og partnerskabs- og samarbejdsaftalen.
- (6) Aftalen blev undertegnet på Fællesskabets vegne den [...] og er blevet anvendt midlertidigt siden [...] med forbehold af senere indgåelse.
- (7) De nødvendige institutionelle procedurer er blevet afsluttet, og aftalen bør derfor godkendes -

---

<sup>1</sup> Udtalelse afgivet den [...] (EUT C ...).

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

Aftalen, der indgås inden for rammerne af partnerskabs- og samarbejdsaftalen i form af en brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Ukraine for at bevare forpligtelserne om handel med tjenesteydelser i partnerskabs- og samarbejdsaftalen med Ukraine, når landet har tiltrådt WTO, godkendes på Fællesskabets vegne.

Teksten til aftalen i form af brevveksling er knyttet til denne afgørelse.

*Artikel 2*

Rådets formand underretter på Fællesskabets vegne Ukraine om indgåelsen af denne aftale<sup>2</sup>.

*Artikel 3*

Denne afgørelse offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den [...].

*På Rådets vegne  
Formand*

---

<sup>2</sup> Aftalens ikrafttrædelsesdato offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.

**BILAG**  
**AFTALE I FORM AF**  
**BREVVEKSLING**

mellem Det Europæiske Fællesskab og Ukraine om bevarelse af forpligtelserne om handel med tjenesteydelser i partnerskabs- og samarbejdsaftalen

A. Brev fra Ukraine

I forbindelse med undertegnelsen af den bilaterale aftale mellem EF og Ukraine om Ukraines tiltrædelse af WTO den 17. marts 2003 og som en del af aftalen aftalte delegationerne fra EF og Ukraine at bevare bestemmelserne om international søtransport i partnerskabs- og samarbejdsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Ukraine på den anden side, som blev undertegnet den 14. juni 1994 i Luxembourg. Aftalen udformes på følgende måde:

**DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB OG UKRAINE,**

SOM HENVISER TIL artikel 5 i partnerskabs- og samarbejdsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Ukraine på den anden side, som blev undertegnet den 14. juni 1994 i Luxembourg,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at parterne har forpligtet sig til at liberalisere handelen på grundlag af principperne i WTO-aftalen og de multilaterale handelsaftaler, der er knyttet som bilag til denne,

SOM ER KLAR OVER behovet for at forbedre vilkårene for handel med tjenesteydelser mellem parterne på grundlag af gensidighed,

SOM TAGER HENSYN TIL den situation, der opstår på grund af Ukraines tiltrædelse af WTO, og dens virkninger for bestemmelserne om erhvervslivet og investeringer,

HAR TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Eneste artikel

International søtransport

Uanset bestemmelserne i partnerskabs- og samarbejdsaftalens artikel 44 finder følgende bestemmelser i partnerskabs- og samarbejdsaftalen fortsat anvendelse mellem parterne efter Ukraines tiltrædelse af WTO:

- Artikel 39, stk. 3, sammenholdt med artikel 32, litra g), inden for international søtransport.

De bedes bekræfte, at EF godkender denne tekst, og sende Deres svar underskrevet af Det Europæiske Fællesskabs kompetente myndighed. Jeg foreslår, at dette brev og Deres bekræftelse skal udgøre en aftale mellem de kompetente myndigheder og behandles som en integreret del af den partnerskabs- og samarbejdsaftale, der blev underskrevet den 14. juni

1994 i Luxembourg. Nærværende aftale berøres ikke af det eventuelle udløb af partnerskabs- og samarbejdsaftalen i medfør af dennes artikel 101.

Med venlig hilsen

[For Ukraine]

B. Brev fra Det Europæiske Fællesskab

Tak for Deres brev af \_\_\_\_\_ med følgende ordlyd:

"I forbindelse med undertegnelsen af den bilaterale aftale mellem EF og Ukraine om Ukraines tiltrædelse af WTO den 17. marts 2003 og som en del af aftalen aftalte delegationerne fra EF og Ukraine at bevare bestemmelserne om international søtransport i partnerskabs- og samarbejdsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Ukraine på den anden side, som blev undertegnet den 14. juni 1994 i Luxembourg. Aftalen udformes på følgende måde:

**DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB OG UKRAINE,**

SOM HENVISER TIL artikel 5 i partnerskabs- og samarbejdsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Ukraine på den anden side, som blev undertegnet den 14. juni 1994 i Luxembourg,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at parterne har forpligtet sig til at liberalisere handelen på grundlag af principperne i WTO-aftalen og de multilaterale handelsaftaler, der er knyttet som bilag til denne,

SOM ER KLAR OVER behovet for at forbedre vilkårene for handel med tjenesteydelser mellem parterne på grundlag af gensidighed,

SOM TAGER HENSYN TIL den situation, der opstår på grund af Ukraines tiltrædelse af WTO, og dens virkninger for bestemmelserne om erhvervslivet og investeringer,

HAR TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Eneste artikel

International søtransport

Uanset bestemmelserne i partnerskabs- og samarbejdsaftalens artikel 44 finder følgende bestemmelser i partnerskabs- og samarbejdsaftalen fortsat anvendelse mellem parterne efter Ukraines tiltrædelse af WTO:

- Artikel 39, stk. 3, sammenholdt med artikel 32, litra g), inden for international søtransport.

De bedes bekræfte, at EF godkender denne tekst, og sende Deres svar underskrevet af Det Europæiske Fællesskabs kompetente myndighed. Jeg foreslår, at dette brev og Deres bekræftelse skal udgøre en aftale mellem de kompetente myndigheder og behandles som en integreret del af den partnerskabs- og samarbejdsaftale, der blev underskrevet den 14. juni 1994 i Luxembourg. Nærværende aftale berøres ikke af det eventuelle udløb af partnerskabs- og samarbejdsaftalen i medfør af dennes artikel 101.

Med venlig hilsen"

Jeg bekræfter, at der med ovennævnte skrivelse og mit svar oprettes en formel aftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Ukraine.

---

Med venlig hilsen

---

[For Det Europæiske Fællesskab]

**FINANSIERINGSOVERSIGT TIL FORSLAG, SOM ALENE INDVIRKER PÅ  
BUDGETTETS INDTÆGTSSIDE**

**1. FORSLAGETS BETEGNELSE:**

Rådets afgørelse om indgåelse af en aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Ukraine vedrørende bevarelse af de indgåede forpligtelser om handel med tjenesteydelser i partnerskabs- og samarbejdsaftalen

**2. BUDGETPOSTER:**

Kapitel og artikel: **120**

Budgetteret beløb for det pågældende år (2008): **16 431 900 000 EUR**

**3. FINANSIELLE VIRKNINGER:**

- Forslaget har ingen finansielle virkninger
- Forslaget har ingen finansielle virkninger for udgifterne, men har følgende finansielle virkninger for indtægterne:

(i mio. EUR, 1 decimal)

--	--

Budgetpost	Indtægter <sup>3</sup>	12-måneders- periode fra dd/mm/åååå	[År n]
------------	------------------------	---	--------

Artikel ... *Virkninger for EU's egne  
indtægter*

Artikel ... *Virkninger for EU's egne  
indtægter*

Efter foranstaltningens iværksættelse					
	[n+1]	[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5]

<sup>3</sup> Hvad angår EU's traditionelle egne indtægter (landbrugsafgifter, sukkerafgifter, told), skal der være tale om nettobeløb, dvs. bruttobeløb med fradrag af opkrævningsomkostninger på 25 %.

Artikel ...					
Artikel ...					

**4. FORHOLDSREGLER MOD SVIG**

**5. ANDRE BEMÆRKNINGER**